

Professor C.H. Llewellyn Smith proposed as next Director-General of CERN

It is my pleasure to announce to you that CERN's Committee of Council, at its meeting on 24 September, agreed on the person of my successor and will propose to the Council of CERN, next December, to appoint Professor Christopher Llewellyn Smith (UK) as Director-General of CERN for the period 1994-1998.

I am pleased to see my succession assured at the end of my own mandate on 31 December 1993 by a physicist of Professor Llewellyn Smith's standing, who will lead our Laboratory during a period which will be crucial for its future. Professor Llewellyn Smith enjoys an outstanding reputation in both scientific and governmental circles of our Member States.

I am also glad to note that Professor Llewellyn Smith is such a long-standing friend of our Organization. He first came to CERN as a Fellow in 1968 and has since kept in close touch with the life of the Laboratory. He currently chairs the Scientific Policy Committee, the body which decides on CERN's research priorities. He thus knows the house and its problems well. I am convinced that he has all the necessary qualities for leading the Organization and that he will earn your trust.

Carlo Rubbia
Director-General

Le Professeur C.H. Llewellyn Smith proposé comme prochain Directeur général

J'ai le plaisir de vous annoncer que le Comité du Conseil du CERN, lors de sa réunion du 24 septembre, s'est mis d'accord sur la personne de mon successeur et proposera en décembre prochain au Conseil de l'Organisation de nommer le Professeur Christopher Llewellyn Smith (R-U) Directeur général du CERN pour la période 1994-1998.

Je me félicite de voir ainsi assurée ma succession à la fin de mon mandat, le 31 décembre 1993, par un physicien de la qualité du Professeur Llewellyn Smith, qui dirigera notre Laboratoire dans les années décisives qui nous attendent. Il jouit en effet d'une réputation excellente dans les milieux scientifiques et gouvernementaux de nos Etats membres.

Je me réjouis également que le Professeur Llewellyn Smith soit un ami de longue date du CERN. D'abord boursier du CERN en 1968, il n'a cessé de rester en étroit contact avec la vie du Laboratoire depuis lors. Il préside actuellement le Comité des Directives Scientifiques, l'organe où sont examinées les priorités scientifiques de l'Organisation. Il connaît bien la maison et ses problèmes. Je suis donc persuadé qu'il a toutes les qualités nécessaires pour diriger cette Organisation et qu'il saura gagner votre confiance.

Carlo Rubbia
Directeur général

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

En date du 14 septembre 1992, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa trentième réunion. A cette occasion, il a entendu l'actuaire-conseil de la Caisse exposer les résultats de la dernière expertise actuarielle effectuée à la date du 31.12.1991. Cette expertise prend appui sur la directive des statuts et règlements de la Caisse qui prévoit qu'une telle étude doit être entreprise au moins tous les trois ans. Dans ses conclusions, l'actuaire constate que l'équilibre financier de la Caisse peut être considéré présentement comme atteint, malgré la mise en évidence d'un déficit technique dans tous les modèles examinés mais que 'la présence de ce déficit n'est certainement pas préoccupante pour l'instant, eu égard à l'effort financier considérable qui a été accepté par les parties pour assurer l'équilibre financier de la Caisse à long terme'. Il convient de souligner que, par rapport à la précédente expertise actuarielle datant de fin 1988, il a été tenu compte de nouveaux paramètres. Une nouvelle table de mortalité donnant une espérance de vie plus longue a été utilisée, le taux des départs après 55 ans a été revu à la hausse, il a fallu tenir compte de l'augmentation graduelle du taux global de cotisation ainsi que des nouveaux frais administratifs qui sont maintenant à la charge de la Caisse. L'actuaire recommande que les organes de la Caisse examinent avec attention toute déviation par rapport aux hypothèses admises et requièrent, au cas où une telle situation se produirait, qu'une compensation adéquate soit versée à la Caisse. Ainsi il recommande en particulier que toute décision s'écartant des hypothèses actuarielles fasse l'objet d'une compensation financière appropriée. L'expertise actuarielle sera soumise pour information au Comité des finances accompagnée des commentaires du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration a approuvé une recommandation de la Commission de placement quant au choix de six nouveaux gestionnaires extérieurs. Cette décision fait suite à la volonté exprimée par le Conseil d'administration de confier une partie plus importante des fonds de la Caisse en gestion discrétionnaire à des sociétés européennes spécialisées. Il est prévu que ces nouveaux gestionnaires seront soumis à des directives de placement similaires, de façon à être mis en concurrence. Leur travail devrait débuter au commencement de l'année prochaine. Auparavant, il faudra que le Conseil d'administration procède encore à la désignation d'un dépositaire central des titres.

Le Conseil d'administration a également donné son feu vert à une acquisition immobilière aux Pays-Bas. Un deuxième projet immobilier, en France, bien que jugé très intéressant par le Conseil d'administration, n'a pas été examiné en détail en raison de problèmes d'ordre fiscal actuellement non réglés.

Le budget préliminaire de la Caisse pour 1993 a été approuvé. Celui-ci passe de 1 830 000 CHF en 1992 à 1 940 000 CHF en 1993, soit une variation de 6%. Cette augmentation est rendue nécessaire en particulier à cause de l'acquisition de logiciels de gestion de fonds. On peut souligner que ce budget s'inscrit dans l'ordre de grandeur habituel nécessaire au fonctionnement d'une caisse capitalisée. Il convient de relever qu'il a été établi en fonction de la structure actuelle de la Caisse et que, par conséquent, il ne tient pas compte de modifications structurelles qui pourraient être décidées sur la base des conclusions du groupe de travail chargé de l'examen du fonctionnement de l'Administration de la Caisse.

Le Conseil d'administration a également approuvé la version modifiée du règlement de la Commission de placement. Ce règlement doit être encore soumis au mois de décembre au Comité des finances pour approbation définitive. Au sein de cette même Commission, le Conseil d'administration a renouvelé le mandat de MM. G. Maurin et A. Naudi pour une période de trois ans. Quant au mandat de M. J. Bezemer, il avait déjà été renouvelé pour la même période en juin.

Enfin, afin d'accorder aux représentants des membres du personnel le temps nécessaire à l'exercice de leur mandat dans le cadre des activités des organes de la Caisse, il est proposé de modifier la Circulaire administrative No 13, en donnant aux membres du personnel élus et à leurs suppléants une décharge de temps dans l'exercice de leur fonction. Le nouveau texte sera maintenant soumis au Comité de Concertation Permanent.

Le Conseil d'administration a pris note avec regret du décès de trois bénéficiaires, MM. R. Famy, R. Gex et E. Ramm.

The English version will be published next week.

SEMINARS

SEMINAIRES

Lundi 5 au vendredi 9 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE AVEC DEMONSTRATION

de 08.30 à 12.00 h – bât. 513/R-052

Sun Microsystems (Suisse) SA propose de montrer l'intégration d'un émulateur Macintosh (Liken) et PC (SunPC) sur station de travail Sun. Ils tenteront de montrer qu'il est alors possible d'allier la puissance d'UNIX et l'utilisation des outils bureautiques les plus populaires du monde de la microinformatique (Finders/Windows, tableurs, traitements de texte, etc.).

Moyens à disposition pendant la semaine :

- une station de travail Sun SPARC 10 modèle 41
- un émulateur Mac (Liken de Xcelarated Systems Inc)
- un émulateur PC (SunPC de Sun)
- des logiciels de démos bureautiques (Windows, Finders, Excel, etc.)
- de la documentation

Tous les jours de 09.00 à 11.00 h, un ingénieur Sun apportera aide et explications aux personnes venant faire des essais. La machine sera alors à la disposition des personnes intéressées.

Prendre rendez-vous avec Sun:

tél. 022 364 47 35, fax 022 364 11 76

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 5 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Study of the $J_{pc}=1^{++}$ mode in the partial-wave analysis of $\eta' - \pi$, $\eta - \pi$, $f_1 - \pi$ and $\rho - \pi$ systems produced in $\pi - N$ interactions at $P_\pi = 37$ GeV/c

by A. ZAITSEV / IHEP, Serpukhov (VES Collaboration)

Wednesday 7 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Beam dynamics considerations in the design of the LHC

by Jacques GAREYTE / CERN-SL

The LHC has been designed to reach the highest possible luminosity. The basic constraint comes from the beam-beam limit, which is inferred from experience with the Sp \bar{p} S and the Tevatron. Other important considerations are linked to the total circulating current, like the radiated power, the energy stored in the beam, and the resistive wall instability, while the concept of Dynamic Aperture links the design of the magnet

to the maximum beam emittance. Other classical beam effects like Intra Beam Scattering and single bunch instabilities can be mastered and should not affect performance.

Wednesday 7 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

High temperature phase transition in theories with scalars

by Christof WETTERICH / Heidelberg University

High temperature perturbation theory fails near the phase transition due to infra-red divergences. We propose a new method which deals properly with the infra-red behaviour of massless three-dimensional theories. We give the temperature-dependent effective potential for the N-component ϕ^4 theory. The phase transition is second order and characterized by the critical indices of the three-dimensional theory. In particular, the ϕ^4 coupling vanishes at the critical temperature. We comment briefly on consequences for the electroweak phase transition and a possible creation of baryon asymmetry during this transition.

Friday 9 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Toponium at LHC and at e^+e^- machines

by J.H. KUEHN / Universität Karlsruhe

The production rate for η_c at LHC and its branching ratio into two photons will be presented, including QCD corrections for production and decay and the effect of the two-loop QCD potential. Predictions for the cross-section and the momentum distribution of top quarks and its decay products at an electron-positron collider will be derived.

Monday 12 October

TECHNICAL PRESENTATION

10.00–12.00 & 14.00–16.00 hrs

PS Auditorium – bldg 6/2-024

Struck, Electronics for High Energy and Industry (D), will present their latest developments :

- 200MHz Flash ADC-System DL515
- 40MHz low cost Flash ADC-System STR750
- Differential VSB Extension to Fastbus and CAMAC
- Enhanced version of CHI
- Quadruple DSP Module (MC96002) STR370
- Surface Inspection System AOD

Information : M. Diraison / FI / 4585

Monday 12 October

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
building 31/3-005

LynxOS Developments

by Bill GALLMEISTER / Lynx Real-Time Systems
Inc., Los Gatos, California

LynxOS, a real time POSIX compatible operating system which runs on a variety of hardware platforms, has been used in CERN's accelerator control systems for about a year. The speaker will describe recent developments in LynxOS and related software from Lynx.

Bill O. Gallmeister is a software engineer at Lynx-Real Time Systems and vice-chairman of the IEEE POSIX 1003.4 working group (Realtime Extension for Portable Operating Systems).

Information : Julian Blake/CN-CE/4893/
blake@dxcern

Motivated by nearly unanimous claims that the observed mass spectrum $\eta' \rightarrow \pi^+ \pi^- \gamma$ is not ρ^0 dominance, we reanalyze all the published data on $\eta \eta' \rightarrow \pi^+ \pi^- \gamma$ decays. We find non-resonant contributions. In order to quantify precisely the magnitude of these terms, we also refit the $e^+ e^- \rightarrow \pi^+ \pi^-$ data to get reliably the ρ^0 parameters and decay amplitude. We show that identifying the non—resonant contribution with the box anomaly predicted by QCD and chiral theories, one achieves a consistent picture. Several checks are performed which show the consistency of our fitted parameters. From four measurements, we determine f_1 , f_8 and θ_{ps} on purely experimental grounds, and we find them in the expected range. Presently available data allow for two solutions, one is consistent with QCD, the other favours integral charge quark models. We show that presently available data do not allow to discriminate among these two solutions. We discuss the interrelation of uncertainties in $e^+ e^- \rightarrow \pi^+ \pi^-$ physics with our two solutions.

Monday 12 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium


**Experimental evidences for the box anomaly
in η/η' decays and the electric charge of quarks**

by M. BENAYOUN / Laboratoire de Physique
Corpusculaire, Collège de France

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

MANAGEMENT & COMMUNICATION

SEMINAIRES PREVUS EN OCTOBRE - SEMINARS FORESEEN IN OCTOBER

Madeleine Pincott  3674 am - pincottm@CERNVM

Dates	Séminaires/Seminars	Lang.	Durée Duration	Disponibilité Availability
13, 14 & 26, 27 oct.	Communiquer efficacement	F	4 jours	1 place
28, 29 oct	S'exprimer efficacement en situations de travail	F	2 jours	complet
28, 29 Oct. & 11, 12 Nov.	Communicating effectively	E	4 days	6 places
Si vous désirez vous inscrire pour un de ces séminaires prenez contact avec votre responsable hiérarchique et votre DTO.		If you would like to enrol in one of these seminars, please contact your supervisor and your DTO.		



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
eductech@cernvm

ADMINISTRATION DU SYSTÈME HP9000

9 au 13 novembre (5 jours)

Ce cours est destiné à former les responsables de système des séries 300/400/700 à l'installation, la personnalisation et la maintenance logicielle du système. Il a également pour but d'introduire un certain nombre d'informations conceptuelles sur les responsabilités de l'administrateur de système.

Les chapitres suivants seront abordés :

- Les charges du responsable de système
- L'installation matérielle et logicielle
- La création des fichiers spéciaux (device files)
- L'organisation logique des disques (le format HFS: High performance File System)
- La génération et maintenance du File System

SEMINAIRES DE FORMATION AU MANAGEMENT ET A LA COMMUNICATION

Dès maintenant ces séminaires n'ont plus lieu à Ferney-Voltaire, mais à Saint-Genis sur le site de Technovillage, rue A. Piccard, bâtiment C (juste derrière l'hôtel 'Balladins'). Ces informations, accompagnées d'un plan, seront bien entendu jointes aux invitations de tous les séminaires.

Françoise Labro
Tél. 4476

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tel. 5811

Mardi 6 octobre

à 20.00 h – Amphithéâtre
Les Sciences aujourd'hui
par Rafel CARRERAS

Jeudi 8 octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS

Reprise des séances hebdomadaires

- La création et l'utilisation d'un système de secours (recovery system)
- La création des comptes utilisateurs
- La configuration du spooler d'imprimantes
- La reconfiguration du noyau
- Les commandes de sauvegarde des données
- Les procédures de démarrage et d'arrêt du système
- Les outils de planification des tâches répétitives
- La présentation générale des communications inter-systèmes.

Ce cours est organisé par l'Enseignement Technique, mais aura lieu chez Hewlett-Packard (Meyrin). Le nombre de participants est limité à 12.

Les personnes intéressées sont priées de remplir une "Demande de Formation" qui peut être obtenue auprès des secrétariats de division ou des Délégués divisionnaires à la formation (DTO).

Une contribution financière de CHF 1000.- par personne sera demandée aux divisions.

This course could be given either in French or in English. Please indicate the preferred language on the application form.

MANAGEMENT AND COMMUNICATION TRAINING SEMINARS

From now on these seminars will take place not at Ferney-Voltaire but at St.-Genis, in the Technovillage, rue A. Piccard, building C (just behind the Hotel 'Balladins'). For each new session of a seminar full details of the location and a map will be sent to participants as a matter of course.

Françoise Labro
Tel. 4476

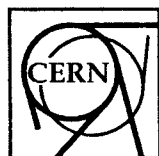
ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE
STUDENTS

Tel. 3127

8, 9, 12, 13 & 14 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Gauge theories for pedestrians
by A. MASIERO / CERN-TH



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

- Dates :** Les prochaines séances auront lieu :
mardi 6 octobre 1992
mardi 3 novembre 1992
mardi 1er décembre 1992
- Heure :** De 20 h précises à environ 22 h
- Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
- Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance
au restaurant situé au rez-de-chausée du bâtiment principal
- Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser
au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

DEMENAGEMENT DE L'ASSURANCE MALADIE AUSTRIA

Les bureaux d'AUSTRIA ASSURANCES se trouvent désormais dans le bâtiment principal, rez-de-chaussée, à côté des PTT, bât. 63/R-001. Le numéro de téléphone reste inchangé : 2730. Les heures d'ouverture des guichets sont du lundi au vendredi de 08.30 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h.

AUX UTILISATEURS DE L'ATELIER DE POINÇONNAGE -GRAVAGE

Veuillez prendre note qu'à partir du 5 octobre 1992, ce service sera transféré sur le site de Prévessin, au bâtiment 904.

Pour les utilisateurs qui voudraient éviter ce déplacement, une permanence sera maintenue au pavillon 6661 (derrière l'Atelier Principal – bât. 100), dans le service de sous-traitance.

Une procédure efficace pour le transfert des travaux demandés depuis le site de Meyrin à celui de Prévessin est à l'étude.

Division MT
Groupe MF

PS CONFERENCE ROOM KEYS

The people who have borrowed keys to the PS Conference Rooms are kindly requested to return them to the PS Secretariat.

Thank you!

A VENDRE AUX DIVISIONS

7 miroirs	1120 × 1000 × 35	(100 kg)
2 miroirs	1440 × 1000 × 40	(145 kg)
1 miroir	1445 × 1000 × 35	(126 kg)
1 miroir	1146 × 1000 × 27	(75 kg)

Ces miroirs sont de haute qualité avec protection quartz.

Matériel visible au bât 133.

Division AS
Groupe Logistique
R. Gruaz / tél 5782 ou beep 6207

TRANSFER OF 'AUSTRIA HEALTH INSURANCE' OFFICE

The office of the AUSTRIA HEALTH INSURANCE is now located in the Main Building on the ground floor, next to the Post Office, bldg 63/R-001. The telephone number remains 2730. The office is open for clients from 08.30 to 12.00 hrs and from 14.00 to 16.00 hrs Monday to Friday.

TO USERS OF THE PUNCHING-ENGRAVING WORKSHOP

Please note that this service will be transferred to the Prévessin grounds, building 904, from 5 October 1992.

Users wishing to avoid the journey may apply to the Sub-contracting Service in hut 6661 (behind the Main Workshop, building 100).

A serviceable procedure for transferring work requests from the Meyrin to the Prévessin grounds is being drawn up.

MT Division
MP Group

CLES POUR LES SALLES DE CONFERENCE PS

Les personnes qui ont emprunté les clefs pour l'accès aux salles de conférence PS sont priées de les retourner au Secrétariat PS.

Merci!

LA GRANDE -BRETAGNE AU CERN

Du 6 au 9 octobre

Hall du Bâtiment de l'Administration

Bât. 60 – 1^{er} étage

09h30 – 17h00 (vendredi 12h00)

Trente sociétés britanniques présenteront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine de la mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la mesure, de la commande et de l'automatisation dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le Département de l'Industrie et du Commerce britannique et le Consulat général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données dans la Salle du Conseil, bât. 503, 1^{er} étage.

Exposants : voir liste ci-dessous.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

From 6 to 9 October

Administration Building

Bldg 60 – 1st floor

09.30 hrs – 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

BRITAIN AT CERN

Thirty British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the Instrumentation, Control and Automation Industry in the UK, in cooperation with the British Department of Trade & Industry and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given in the Council Chamber, bldg 503, 1st floor.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

A.S. Scientific Products Ltd
AEA Technology
BICC Components Ltd
Bird Precision Bellows Ltd
British Steel Engineering
Chell Instruments Ltd
Cranfield Precision Engineering Ltd (lecture only)
Data Beta Ltd (+ lecture)
EEV Ltd
ERA Technology Ltd (+ 2 lectures)
Fisons Instruments Europe
GEC Plessey Semiconductors Ltd
Goodfellow Metals Ltd
Gould Electronics Ltd
Hadland Photonics Ltd
Harwell Instruments
Heat Trace Ltd

Hytec Electronics Ltd (+ lecture)
Kenmont HSM Ltd
Micron Semiconductor Ltd (+ lecture)
Morgan Matroc Ltd
Oxford Instruments Ltd (+ lecture)
Pentland Systems Ltd
Radstone Technology plc
Radway Engineering Ltd
Rolls Royce Nuclear Engineering Services
Servomex (UK) Ltd
Sira Ltd (+ lecture)
Wavetek Ltd (Datron Division)
Westcode Semiconductors Ltd
Department of Trade and Industry

Information : M. Diraison / FI –A / 4585

Programme des conférences

Lectures programme

Wednesday 7 October

at 09.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber

High-performance DSP for the VME bus

by K. PARSON / Sales and Marketing Manager,
Data Beta Ltd

The lecture discusses the latest developments in high-performance digital signal processing (DSP) for the VME bus. This will cover new processors, board architectures, analogue I/O and potential applications in instrumentation, control data acquisition and analysis.

Wednesday 7 October

at 10.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber

High-performance RF components for scientific applications

by N. WILLIAMS / Manager RF Technology
Division, ERA Technology Ltd

The lecture will describe the design, manufacture and evaluation of state-of-the-art waveguide components which have been supplied for use in, for example, radio astronomy and high power microwave heating systems and wideband millimetre wave plasma diagnostic equipment required in nuclear fusion experiments. Accurate mode matching software has been developed to model the electromagnetic fields within the waveguide structures and optimise the performance prior to manufacture. To achieve the requisite high tolerances, a variety of CNC machining and fabrication techniques are employed and examples will be given of the components and sub-systems which have been produced.

Wednesday 7 October

at 11.00 hrs (1 hour) – Council Chamber

Real-Time Signal and Image Processing for Scientific Applications

by A.G. CARR / Manager, Electronic Systems
Division, ERA Technology Ltd

The lecture will analyse the potential for modern real-time signal and image processing for scientific instrumentation systems. This technology has been developed principally for aerospace applications and could be used in areas such as trigger generation, real-time displays, interlock generation and particle analysis. Technologies of particular importance include parallel processing, programmable digital signal processors, dedicated algorithm devices, transputers and application specific ICs (ASICs). The lecture will be illustrated by describing several major real-time diagnostic processing systems developed by ERA for the JET Undertaking.

Wednesday 7 October

at 14.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber

The CCD : a detector across the spectrum

by Christian CASTELLI / SIRA Ltd

Applications & Development of the CCD as a detector for radiation covering high energy X-Rays (100k eV) & into the EUV, UV & Optical bands.

Wednesday 7 October

at 15.00 hrs (1 hour) – Council Chamber

High Precision Machining Technologies for the 21st Century

by P.A. McKEOWN / OBE, Chairman, Cranfield
Precision Engineering Ltd

High precision engineering, including micro-engineering and nanotechnology can be aptly described as 'Engineering at the limits'. It is a grouping of key technologies on which many advanced products depend today. It can be confidently predicted that whole new industries will grow from micro-mechanics, micro-electronics, micro-biology and nanotechnology in the next few decades. The lecture outlines the principles of design and recently developed techniques for achieving high accuracy, high speed performance in machine tools and associated metrology systems. The state-of-the-art in ultra-precision single point diamond machining and ductile mode grinding of brittle materials such as advanced engineering ceramics and glasses, is described, setting out the machine tool and process parameters for technical and economic success. Examples are given of the design and build of ultra precision CNC machines for the manufacture and measurement of high performance optical, opto-electronic and electronic components such as large telescope mirrors. Quasi-static and dynamic error compensation techniques are described, many of which will be progressively applied to 'standard' machine tools and processing equipment to satisfy the ever-increasing demand for higher precision at higher speeds. New ultra precision machine products of Cranfield Precision Engineering Ltd will be briefly described including the Nanocentre Ultra Precision CNC Aspheric Generator.

Thursday 8 October

at 09.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber

The Hytec 4-Channel VME Stepper Motor Controller, VSMC2256

by Peter MARSHALL / Technical Manager,
Hytec Electronics Ltd

The unit is briefly described. It has 4 independent channels, with 24 bit + direction stepsize, programmable speed / ramp rate (up to 500k S/sec) with shaft encoder feedback, followed by its software and ending with some points on design difficulties met and overcome during development.

Thursday 8 October

at 10.00 hrs (30 minutes) – Council Chamber

Single and Double Sided Silicon Microstrip AC Coupled Detectors Designs have been constructed for LEP, SSC, and LHC with emphasis on radiation hardness and long term reliability

by Colin D. WILBURN / Managing Director,
Micron Semiconductor Ltd

Designs will be presented for AC Coupled Detectors, for both Single Sided and Double Sided Structures including the presentation of preliminary results. Both active resistor biasing using FOXFET technology and fixed resistor using polysilicon will be discussed. Latest detector developments will also be reviewed.

Thursday 8 October

at 11.00 hrs (45 minutes) – Council Chamber

Development of the Superconducting Toroid for CEBAF

by Alan J. STREET / General Manager, Special Projects Group, Oxford Instruments Ltd

The initial design of the toroidal magnet was carried out at CEBAF and was reported at ASC in 1988. Subsequently in February 1991 a design and construct contract was awarded to Oxford Instruments who are now nearing completion of the detailed design phase. The magnet system comprises six flat "kidney" shaped coils arranged radially to produce a toroidal field with a peak value of 3.5T. Features of the design which will be presented and discussed include a modular coil design enabling single coil works testing, indirectly cooled/aluminium stabilised conductor, support of coils via in-plane warm tension links to each vacuum case, out-of-plane load sensing for alignment and fault sensing, passive internal quench protection and an integrated instrumentation and control system.

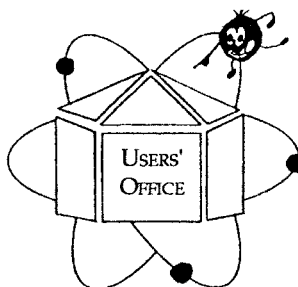
A LA MEMOIRE DE JACK SHARP

Cynthia Sharp, son épouse, ses enfant Gaynor et Evan, ainsi que leurs familles, vous invitent à vous joindre à eux à l'occasion d'un petit concert en souvenir de Jack, donné par 'La Lyre' de Saint-Genis-Pouilly

**dimanche 11 octobre à 11.00 heures
Salle Jean-Monnet de Saint-Genis-Pouilly**

Si vous le souhaitez, vous pourrez faire un don sur place en faveur de l'Association de la Recherche pour le Cancer (ARC)

USERS' OFFICE SURVEY



Bât. 61/R-020
Tél. 767 67 67

LE USERS' OFFICE MÈNE L'ENQUÊTE

How many people are unaware of the existence of the USERS' OFFICE? Without its help, many of you would undoubtedly still be wandering desperately around CERN's administrative labyrinth.

It is nevertheless not content to rest on its laurels. The USERS' OFFICE has decided to conduct an enquiry among all USERS. We should like to find out how you view our service and in particular obtain your advice, criticism and – why not? – compliments. Questionnaires are available at the entrance to the USERS' OFFICE (building 61, just opposite the cafeteria). Please don't hesitate – there are not many questions and the few minutes taken to answer them could perhaps save you many hours in the future.

So, pick up a questionnaire at the USERS' OFFICE as soon as possible.

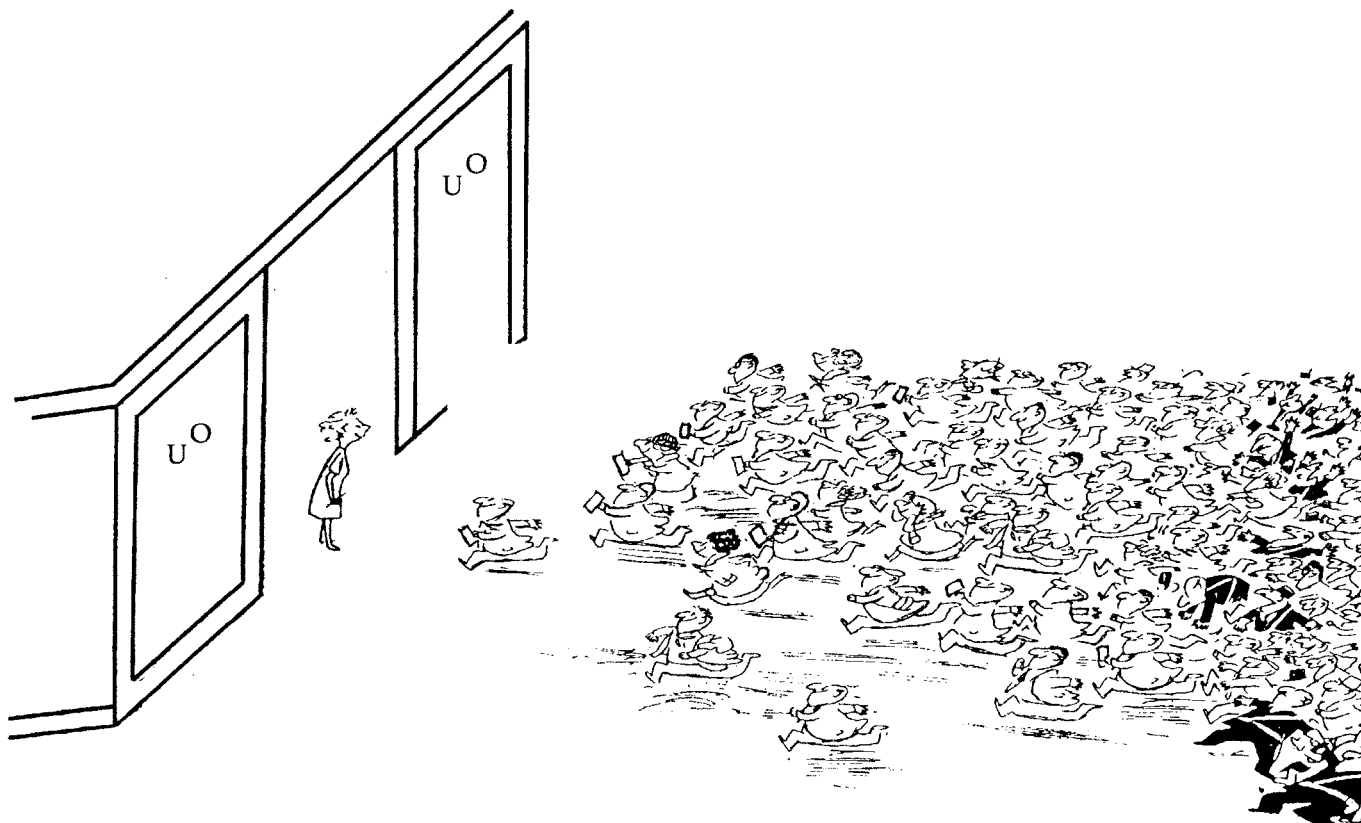
Qui ne connaît pas le USERS' OFFICE? Sans son aide, beaucoup d'entre vous continueraient sans doute aujourd'hui à errer désespérément dans les dédales administratifs du CERN.

Pourtant, loin de se reposer sur ses lauriers, le USERS' OFFICE a décidé de mener une enquête auprès de tous les USERS. Notre objectif est de connaître votre perception du service et surtout de recueillir vos conseils, vos critiques... ou vos compliments! Pour cela, un questionnaire est à votre disposition à l'entrée du USERS' OFFICE. Rassurez-vous, il ne comporte que peu de questions et les misérables minutes passées à le remplir vous permettront peut-être de gagner à l'avenir des heures précieuses.

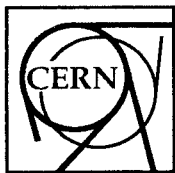
Alors, rendez-vous au USERS' OFFICE dès que possible!

THANK YOU FOR YOUR TROUBLE!

MERCI D'AVANCE!



Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

29 septembre 1992

RÉUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 4 SEPTEMBRE 1992

Comme nous l'avons mentionné dans notre article précédent, le Conseil du personnel a tenu sa 300^{ème} réunion, le 4 septembre. Outre la question du relèvement des traitements pour 1993, dont nous avons déjà parlé, le Conseil a examiné quelques points de l'ordre du jour de la réunion du Comité de concertation permanent (CCP), qui allait se réunir quelques jours plus tard (le 8 septembre; voir les Communications officielles dans le Bulletin hebdomadaire n° 39/92, du 21 septembre).

- **Modification de la circulaire administrative sur le chômage** (circ. n°4): l'Administration ayant présenté une proposition d'amélioration de l'allocation de chômage pour l'aligner sur une amélioration récente du système de protection suisse, le Conseil du personnel l'a approuvée afin qu'elle entre en vigueur sans délais inutiles; il a l'intention, cependant, de proposer des améliorations supplémentaires lors de la révision générale des Statut et Règlement qui commence: extension du droit à l'allocation à tous les membres du personnel rémunérés par le CERN (actuellement, le Règlement le réserve aux seuls titulaires), possibilité de cumul avec les indemnités de fin de contrat (actuellement, ces indemnités sont déduites de l'allocation); prise en compte du fait que l'allocation est soumise à imposition.
- **Modification de la circulaire administrative sur l'utilisation des véhicules privés** (circ. n°20): l'Administration ayant présenté une proposition de modification de cette circulaire administrative, le Conseil a approuvé et complété toute une série d'accords, questions, remarques ou désaccords soumis par le Comité exécutif, qui serviront de base aux discussions avec l'Administration.

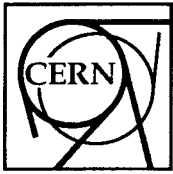
• **Election des représentants de l'Association du personnel dans divers comités et commissions:** en vertu de l'article 23 des Statuts de l'Association¹, le Conseil a procédé à l'élection des représentants du personnel dans divers comités et commissions; ont ainsi été élus:

Commission paritaire consultative de recours	Michel HANSROUL/ECP Patrick LIÉNARD/SL Daniel LACARRÈRE/MT	membre 1er suppléant 2nd suppléant
Commission paritaire consultative de discipline	Michel BONNET/PPE Derek BALL/AS Rotraud MOHR/AS	membre 1er suppléant 2nd suppléant
Commission paritaire consultative de reclassement et d'invalidité	Jan TUYN/TIS Henri PINEY/AS	assesseur suppléant
Commission paritaire de formation et de perfectionnement (JTB)	André ARN/AT Derek BALL/AS Philippe DEFERT/CN Poul FRANDSEN/AT	membre " suppléant "
Comité pour la politique de sécurité (SAPOCO)	Derek BALL/AS Michel BORGHINI/PPE Pierre PREVOST/SL	membre " suppléant
Commission de la recherche	Gert HARIGEL/PPE Michel BORGHINI/PPE	observateur suppléant
Comité de surveillance des restaurants	Derek BALL/AS René BARTHÉLÉMY/PS Georges CANIAC/SL Marc CORCELLE/PS Rotraud MOHR/AS	membre " " " "
Comité de contrôle et de surveillance du domaine	Gérard ANTOINET/TIS Claude CAMUT/MT	membre suppléant
Comité de gestion du Jardin d'enfants	Vinod CHOHAN/PS Marc CORCELLE/PS Guy MOMEUX/ECP	membre " "

• **300ème réunion:** finalement, cette 300ème réunion a été l'occasion de rassembler les délégués présents, les anciens Présidents de l'Association et les anciens membres du secrétariat de l'Association encore membres actifs du personnel.

* * * * *

¹ "art. 23 a) Le Conseil nomme parmi ses membres les représentants du personnel dans tous les organes prévus par les Statut et Règlement du personnel, ou constitués par le Directeur général, et dans lesquels une telle représentation est requise. Exceptionnellement, le Conseil peut nommer des membres de l'Association qui ne sont pas membres du Conseil."



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**UNITED NATIONS CONSOLIDATED INTER-AGENCY
PROGRAMME OF ACTION AND APPEAL
FOR FORMER YUGOSLAVIA**

The Association has been approached by colleagues to help the Republics of the ex-Yugoslavia. Since the United Nations has just announced a programme of aid, we have decided to support their action, instead of launching an independent one.

The Association has therefore decided to open the SBS Emergency-Aid account. When this account is closed we will transfer the funds to the Department of Humanitarian Affairs at UNDRO. We thank you for your generosity.

**EMERGENCY-AID ACCOUNT N° 758 114.0
OPEN UNTIL 1st NOVEMBER 1992**

For more information please contact the Secretariat of the Staff Association tel. 4224

**PROGRAMME D'ACTION ET DE SECOURS
POUR L'EX-YOUGOSLAVIE
ORGANISE PAR LES AGENCES DES NATIONS UNIES**

L'Association a été contactée par des collègues au CERN qui nous ont demandé d'organiser un programme de secours pour les républiques de l'ex-Yougoslavie. Les agences des Nations Unies viennent de lancer un programme de secours et nous estimons plus judicieux de supporter ce programme plutôt que d'engager une action indépendante.

L'Association a décidé d'ouvrir le Compte d'Aide-Urgence SBS. Après fermeture de ce compte, l'argent sera transféré au Département des Affaires Humanitaires à UNDRO. Nous vous remercions d'avance de votre générosité.

**COMPTE AIDE URGENCE N° 758 114.0
JUSQU'AU 1er NOVEMBRE 1992**

Pour toute information complémentaire, appelez le Secrétariat, tél. 4224.

CLUBS



VELO

Prochaines sorties

SAMEDI 3 OCTOBRE : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

SAMEDI 10 OCTOBRE : Dernière sortie de la saison, elle se fera en compagnie des cyclos de Divonne. Nous ferons notre traditionnel "Tour du Canton" et ses 118 kilomètres. Un arrêt se fera à mi-chemin pour recharger les batteries, prévoyez de l'argent de poche. Rendez-vous à 9h30, parking des drapeaux au CERN.

POUR INFO, notre saison n'est pas vraiment finie puisque vous avez 3 dates à retenir :

DIMANCHE 18 OCTOBRE : Notre traditionnelle marche avec le Col du Sac au menu.

SAMEDI 24 OCTOBRE : Notre soirée annuelle.

JEUDI 5 NOVEMBRE : L'Assemblée Générale. Alors à vos calendriers.

AEROBIC- STRETCHING

QUOI ? Un petit échauffement tonique, du stretching et pour finir de la relaxation.

QUI ? Toutes et tous ceux qui veulent garder ou acquérir la forme dans la bonne humeur et surtout sans courbatures.

QUAND ? Tous les jeudis de 12h.15 à 13h.15.

Rendez-vous pour le premier cours **jeudi 1er octobre**.

Renseignements : tél. 7556 ou 4788.



CRICKET

Geneva Pak Friends CC versus CERN CC on 27th September.

The last match of the season was played at the Bout-du-Monde against the Geneva Pak Friends CC. CERN, batting first in a 35 over match, scored 180 for the loss of 5 wickets, with Dean (71) and Cash (53) getting most of the runs. It was not a high score for this ground, and it soon began to look pitiful as the Pak Friends opening pair began to thrash the CERN bowling all over the ground. A couple of difficult chances were put down in the midst of many sixes and the Pak Friends passed the total without the loss of a wicket, after only 14 overs, thus winning by 10 wickets.

CERN CC now have until next April to recuperate from this crushing defeat and hopefully find some new stars to strengthen the team.

For further information on the Cricket Club, please contact:

M. Davenport (2086, 13-5159 :
DAVENPOR@CERNVAX) or
C. Onions (5039 : ONIONS@CERNVM).

RUGBY

Résultat

Match international du 27 septembre 1992, à Nyon

- Sélection Suisse 27 - Bulgarie 3

Trois joueurs du CERN étaient sélectionnés :

- Jean-Marc Morand, Eric Laffont,
Damien Walker.

Au cours du match, trois essais ont été marqués :

- Laffont (CERN), Morand (CERN),
Meyer (Sporting de Genève).

L'Ecole de Rugby a participé au 20ème anniversaire de la Fédération Suisse de Rugby.

L'équipe Mini-Poussins, s'est qualifiée 2ème.

Les Benjamins, 3ème.

Prochain match sur le Stade du CERN, le 3 octobre 1992.

D'ores et déjà, vous pouvez retenir la date du **7 novembre 1992, pour la soirée choucroute du Rugby Club CERN**.



SKI

Stage moniteur ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1992 et mars 1993 (4 weekends samedi, dimanche, lundi).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS /AT ou
Jean-Marie LE GOFF /ECP.

le 27 octobre 1992, au plus tard

NOM, Prénom :

Division Tél. :

Adresse :

CERN WOMEN'S CLUB

"KEEP FIT"

Tuesday, 13 OCTOBER 1992

Christmas is not so far away with all the good food and sweets. Also the ski season is coming up. Josie Muriel, instructor of the Gymnastic and Yoga group, will demonstrate at our next coffee morning on the 13.October 1992 between 9 a.m. and 11.00 a.m. how to keep fit.

It would be nice to meet our members and particularly the newcomers, having a coffee and a chat. Children are welcome at all times.

See you soon in the Club rooms Restaurant 2, building 505, first floor.

FOLKLORE



Do you like to dance?

Yes, but...

- you don't go dancing any more...
- you don't have a partner...
- it's such a long time ago...

Would you like to learn?

Yes, but...

- it's certainly too difficult...
- you think you are too young, too old...
- and you need a partner...

What does the Folklore Club do?

Every Friday evening we gather to learn traditional dances - mainly from Israel - in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner: You are welcome!

Have you ever heard of Israeli dances?

They are very light and cheerful and they are danced in a circle, in a line or with couples - to music of today. The Israeli folklore is very rich and living - appreciated by young and old...

Do you wish to know more?

Simply come along one Friday evening to look/try or phone Ilse and Lennart 023 - 50 42 95 50.

We meet on Friday evenings at 20h30 in the Clubs Room, restaurant no 2.

On 2 October, there will exceptionally be no meeting.

GAMES - GO SECTION

Have you ever heard of the ancient game from Asia called GO ?

GO is a game with infinite possibilities, combining geometry notions, space occupations, attack and defense tactics. Each game is different and the more you play the more fascinating you'll find it.

Players of all levels are welcome to the CERN GO Club on Tuesday evenings from 5.30 pm to 8.30 p.m. Location: the Clubs' room near restaurant No.2.

Beginners are also welcome. Training sessions can be organized.

For further information, please call HAO WEI Tel. 3708-2060.

GAMES - GO SECTION

Avez-vous déjà entendu parler du jeu ancestral asiatique appelé GO ?

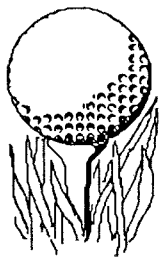
Ce jeu, aux possibilités infinies, allie les notions de géométrie, d'occupation de l'espace, de tactique, d'attaque et de défense.

Chaque partie est différente de la précédente et plus le jeu progresse plus la passion monte.

Quel que soit votre niveau, rejoignez le Club de GO du CERN, qui se réunit tous les mardis, de 17h.30 à 20h.30, à la Salle des Clubs, Restaurant No.2.

Des séances d'initiation sont possibles pour les débutants.

Pour toute information, veuillez appeler Daniel ARNAUDON, tél. 3572.



GOLF

The next competition will be a 3 clubs plus putter event at Talloires on **Saturday 10 October**. Inscriptions to Rich (5537) or Gren (3584).



RADIO AMATEUR

Notre prochaine réunion mensuelle aura lieu le **mercredi 7 Octobre à 17.45 à la salle B du bâtiment 61**. Une conférence avec des diapositives sera donnée. Le sujet est "Considérations sur les antennes Yagi VHF/UHF". Toute personne intéressée est la bienvenue.

Les membres et leurs amis sont invités à participer au "Jamboree sur les ondes" les 17 et 18 Octobre avec les Boy Scouts of America. La manifestation se déroulera près de Bassins/VD.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio "FF1CAR" veuillez contacter Claudia-Elisabeth Wulz, Tél.6592 ou RADIO@CERNVM.

AMATEUR RADIO

Our next monthly meeting will take place on **Wednesday, October 7, at 17.45 in Salle B of Building 61**. A conference with slides on "Considerations about VHF/UHF Yagi Antennas" will be given. Everybody interested is welcome.

Our members and their friends are invited to participate in the "Jamboree on the Air" on 17 and 18 October together with the Boy Scouts of America.

For more information or a visit to our club station "FF1CAR" contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

YACHTING

Results of the Moque d'Or held over the weekend of 26-27 September :

Final Place	Boat	Crew
1.	Blackbird	P.+H.+T. Rohmig
2.	Rush (Pussicat)	P. Gelissen H. Bonda I. Coin B. Matthey T. Layda
3.	Sangria (Ydra)	W. Rudolph M. Delize
4.	Fantasia (Platypus)	M. Lutz P. Grier
5.	First 25 (Chick-en)	U. Kracht V. Helmann K. Eberle

Next regatta (prochaine régata)

The next Club all series will be the season's closing regatta to be held on **Saturday 3rd October**. Inscriptions will be taken beside the Moby Dick "Buvette" between 12.30 and 13.30.

Non members with their own equipment will be most welcome.

La prochaine régata toutes séries du Club sera la regata de clôture **samedi 3 octobre 1992**.

Les inscriptions se feront à la Buvette Moby Dick entre 12h.30 et 13h.30. Le départ des régates étant prévu pour 14h.30.

Les non-membres qui ont leur propre équipement seront les bienvenus.

Club de billard américain (pool) au CERN?

Le CCC a été contacté par Le Club Sportif Billard du Lac (CSBL) à Genève en vue de l'éventuelle création d'un club de billard américain CERN pour participer au Championnat Inter-Entreprises de billard américain.

Le championnat se déroulera en semaine, le lundi, jeudi ou vendredi (au choix de l'équipe), dès 19h30 et d'octobre à mai. Equipes de quatre joueurs/euses minimum.

Le CSBL, situé 12 rue du Lac, Eaux-Vives, dispose de 18 tables de 8 pieds de long, ainsi que de trois professeurs de billard. Il propose une 'Portes ouvertes' les lundi, jeudi ou vendredi de 19h à 21h (date exacte à déterminer le moment venu) pour expliquer le déroulement de la compétition. Une heure de billard est offerte aux participants. En plus, les championnats genevois se déroulent le samedi 17 octobre de 9h à minuit, avec démonstration par le no 1 suisse vers 18h (entrée gratuite).

Les amateurs (joueurs et joueuses) sont invités à contacter d'urgence Jacques Morand tél. 2249.

American pool club at CERN?

The CCC has been contacted by the Club Sportif Billard du Lac (CSBL) in Geneva in view of a possible CERN pool team to take part in the Inter-Firm Pool Championship.

This championship will take place on Mondays, Thursdays or Fridays (teams may choose) from 19.30, from October to May. Teams of at least four players (men and women).

The CSBL, 12 rue du Lac, Eaux-Vives, has 18 8-foot tables and three instructors. It is offering an 'Open doors' (exact date to be agreed later) evening on Mondays, Thursdays and Fridays from 19.00 to 21.00 to explain the competition. One hour of pool will be offered to all participants. In addition, the Geneva championships will be held from 9.00 till midnight on Saturday 17th October, with a demonstration by the Swiss no. 1 around 18.00; entry is free.

Anyone interested is invited to urgently contact Jacques Morand. tel. 2249.

RUNNING

Résultats de la course pédestre du CERN qui s'est déroulée le 23 septembre (parcours 5,5kms). Les résultats complets sont affichés sur les panneaux, au Bâtiment Principal.

Dames (Challenge "Charmes")

- | | | | |
|----|-------------------|-----|----------------|
| 1. | Helen Korsmo | PPE | 23'35 (record) |
| 2. | Evelyne Fauchiger | PS | 23'46 |
- (only 2 entrants)

Seniors (Challenge "Protons")

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|----------------|
| 1. | Francesco Pietropaolo | PPE | 18'56 (record) |
| 2. | Angus Norton | ECP | 19'25 |
| 3. | Manuel Guijarro | CN | 20'02 |

Vétérans (Challenge "Electron")

(nés en 1952 ou avant)

- | | | | |
|----|-------------------|-----|-------|
| 1. | Michel Houlmann | MT | 18'37 |
| 2. | Werner Zapf | PE | 19'00 |
| 3. | Nikolaj Zamiatino | PPE | 20'10 |

Handicap (Challenge "Kaon")

- | | | | |
|----|-----------------|----|----------------|
| 1. | Jacques Montes | AC | 25'26 (à 1'30) |
| 2. | Manuel Guijarro | CN | 20'02 (à 7'00) |
| 3. | Fridtjof Berlin | PS | 20'25 (à 7'00) |

Age-Performance (Challenge "Antiproton")

- | | | | |
|----|-----------------|----|------------|
| 1. | Werner Zapf | PE | 129 points |
| 2. | Michel Houlmann | MT | 126 points |
| 3. | Daniel Dekkers | PS | 108 points |

SKI

SORTIES D'AUTOMNE

Au programme

Dimanche 4 octobre : La Tête de Villy (2479m) ()**
Proposé par Rosemarie Seidel. Région Samoëns-Sixt. Encore une belle sortie de, au total, 6/7 heures de marche.

Après la très fameuse cascade de la Pleureuse, nous atteindrons les Chalets d'Auterne, puis montée au sommet en passant ou non, selon la condition physique des randonneurs par le Col d'Anterne.

Départ à 7h.15, Parking de la Mairie de Meyrin, **second rendez-vous possible**, Place du Gros Tilleul, à Samoëns, à 8h.15.

Dimanche 11 octobre : La Pointe Percée, balade à deux niveaux, proposée par Gilles Berard. Montée au refuge Gramusset (niveau *); les randonneurs moins expérimentés pourront alors attendre les personnes qui iront au sommet (niveau ***). **Rendez-vous** au parking de la Mairie de Meyrin à 7h.00 puis, **rassemblement** à 8h.00 au Grand Bornand, Place de l'Eglise.

Dimanche 18 octobre : Le lac Blanc, région Chamonix (**), proposé par Freddy Streun.

Responsables du programme :

- Rosemarie Seidel Tél. 717 93 37 (prof) et 50 42 12 71 (privé);
- Roland Dubois Tél. 767 48 27 (prof) et 50 42 02 50 (privé).

Cotation : (*) facile
 (**) moyen
 (***) assez difficile

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Journée "Portes Ouvertes" le samedi 24 octobre 1992 à la Salle Polyvalente de PREVESSIN

- **Promotion** sur voitures Volvo-Rover.
- **Promotion** sur carrelage, sanitaire, robinetterie, cheminées et meubles de bains.
- **Végétaux** : protection des thuyas contre les parasites et nouvelles conception de haies.
- **Jardin** : lors de la journée, plan minute fait gratuitement d'après une photo et un plan-masse.
- **Tout pour l'aménagement** intérieur et extérieur de la maison (carrelage, menuiserie, parquet).
- **Cycles**.
- **Appareil de traitement d'eau**.
- **Promotion** sur appareils ménagers et motoculteurs.
- **Electro-ménager** : Siemens, etc...
- **Permanence Assurance Complémentaire Maladie**.
- **Dégustation** de vin-vente.

COOPIN

(Bât. 563)

Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

Ristourne sur montres du 6 au 9 octobre 1992

Ménager : venez consulter notre brochure pour des "offres spéciales sur articles ménagers" : ex. four à micro-ondes PANASONIC, machines à café express JURA et SOLIS, lave-sèche linge combiné HOOVER, etc..

Les remises BRAUN sont toujours valables "erreur weekly 40/92"

il faut lire :

une remise de CHF 50.- à l'achat d'une machine à café BRAUN Espresso Master Professional E 400 T. Bijouterie fantaisie. Nouvelle collection de boucles d'oreilles, broches, etc..

Self Service.

Nouveau : Cyanolit Pen de 3M, la colle super-rapide pour les matières non poreuses ou Spéciale pour les matières poreuses (tube à pointe doseuse).

Nouveau : Chocolat suisse STELLA au ginger et surfon pure crème. Chocolat suisse STELLA sans adjonction de sucre, au lait, crémant surfon, au lait et aux noixettes entières.

A nouveau dans nos rayons les produits Old Spice : after shave déo spray, eau de toilette, etc..

ATTENTION : cette semaine, les dix premiers clients qui achèteront pour CHF 250.- de marchandises à COOPIN, recevront 1 bon "SHELL" d'une valeur de CHF 10.-

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

Cycle des Conférences du Soir



Professeur Oliver SACKS

AWAKENINGS REVISITED

MARDI 13 OCTOBRE 1992, à 20.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Oliver Sacks naît à Londres (Angleterre) de parents médecins l'un et l'autre, spécialisés en neurologie. Ils inculquent un profond amour de la médecine à leurs enfants, et Olivier comme ses trois frères, deviendront médecins. Il fréquente la St. Paul's School de Londres et obtient son diplôme de médecine à Oxford.

En 1960, Sacks se rend aux Etats-Unis, où il habite depuis lors. Il travaille comme interne à San Francisco de 1960 à 1962, puis se spécialise en neurologie à l'Université de Californie, à Los Angeles, de 1962 à 1965. En 1965, il accepte un poste de professeur en neurologie à l'Albert Einstein College of medicine dans le Bronx (New York) et un poste de neurologue-conseil à l'Hôpital d'Etat du Bronx.

En tant que médecin et écrivain, Sacks cherche à humaniser la médecine pour prendre en compte le lien entre le corps et l'âme.

Il a publié de nombreux livres célèbres, parmi lesquels AWAKENINGS, A LEG TO STAND ON et THE MAN WHO MISTOOK HIS WIFE FOR A HAT. En 1989, Sacks a reçu une bourse Guggenheim pour son travail sur le syndrome de Tourette (affection neurologique).

De même que certains troubles neurologiques peuvent interrompre la base neurale de la sensation intérieure de la vie, le recouvrement de la fonction neurale normale peut produire une sensation parfois soudaine, parfois spectaculaire, de "retour à la vie". Ce type de ré-animations (ou "éveils") peut toucher des fonctions inférieures, telles que la sensation physique et le mouvement, ou des fonctions supérieures, comme la volonté, le désir, la mémoire et l'imagination.

Une illustration simple de ce phénomène est le cas de lésions (ou d'anesthésie) de la moelle épinière ou des nerfs périphériques.

Un exemple beaucoup plus complexe est une maladie du cerveau, en particulier des parties du subcortex gouvernant les impulsions, la volonté, l'affect et le mouvement. C'est ce dont souffraient de nombreux patients atteints de la maladie du sommeil (encephalitis lethargica): ces patients restaient assis toute la journée sur leur chaise, sans bouger, ni parler, manquant totalement d'énergie, de ressort, d'initiative, de motivation, d'appétit, d'affect ou de désirs. Ils enregistraient ce qui se passait autour d'eux, sans y prêter une attention active et avec une indifférence profonde. Jamais ils ne donnaient, ni n'avaient le sentiment de vivre. Lorsque de la L-dopa leur était administrée (réactivant le médiateur nerveux, la dopamine, dont leur cerveau lésé manquait), tous ces symptômes disparaissaient et les patients s'éveillaient, parfois en l'espace de quelques secondes.

La conférence sera donné en anglais, avec interprétation simultanée en français.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

IX

STAFF ASSOCIATION

41/92-05.10.92.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 12 au 24 OCTOBRE 1992

1er étage du Hall du Bâtiment Principal

CALOF

Il s'appelle Alfredo CAMELO, est né le 22 juillet 1954 à Catagena, en Colombie, au bord de la Mer Caraïbe. Cet homme de 30 ans a dû quitter son pays et se réfugier en Suisse avec sa famille, en 1988.

Sa production picturale suit le cours autodidacte de celui qui recherche des nouvelles voies, des nouvelles solutions tel qu'un miroir de sa propre vie d'humaniste engagé.

Tout au long de ces dernières années, CALOF a dédié de plus en plus de son temps à la peinture et actuellement, à Genève, il peint régulièrement en exposant 3 ou 4 fois par année.

CALOF avait déjà exposé une vingtaine de fois dans son pays et il avait gagné 2 prix nationaux (Etatiques) de peinture en 1986 et 1987. En Suisse, il a présenté plus d'une dizaine d'expositions dont 4 à Genève (Grütli 1989, Forum des Grottes novembre 1991, ONU 1991, 1992).

Cet artiste assez difficile "à étiquetter" dans une école courante, nous présente cette fois-ci une série des travaux réalisés entre 1989 et 1992 qui servent peut-être à nous introduire dans son univers de mi-graphisme, mi-surréalisme, dans lequel le symbolisme, la ligne et la couleur sont au service d'une harmonie idéale toujours recherchée par l'artiste.

A vous donc, de décrire ces messages.

Jeannine NERI

"L'aquarelle est pressante et veut sans complaisance qu'un peintre s'accommode à son impatience", cette vérité signée Molière, à elle seule reflète et éclaire la passion de Jeannine NERI pour cette technique qu'elle découvrit voici quatre ans.

Sa rencontre avec l'aquarelle est un véritable coup de foudre et à travers cet art difficile, elle capte et exprime sa spontanéité.

"Je recherche le mouvement, le contraste et la lumière, car ce sont les éléments essentiels de la vie. Je n'ai pas de message à transmettre si ce n'est une émotion dans cette renouvelée devant la nature" dit-elle.

Cette exposition est un véritable jardin de printemps, cet interlude saisonnier où l'on pénètre dans le refuge intimiste où la communion des objets et des éléments rythment la vie. Le regard suit et témoigne des senteurs et des apaisements d'un espace, d'une présence.

Après 40 ans de peinture, grandes et petites aquarelles, huiles dessins (nus traités à l'aquarelle) montrent la polyvalence de l'artiste et sa maîtrise.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 5 octobre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Tomate b) Filet de plie pané Pommes nature Jardinière de légumes	a) Chili con carne Riz pilaf Salade verte b) Poitrine de veau farcie Pommes sautées Jardinière de légumes	a) Filet de poisson poché aux algues et citron Riz safrané b) Florentine de veau œuf à cheval – Salsifis au beurre Choux de Bruxelles aux petits lardons <i>ENTRECÔTE OU FAUX-FILET 29.00 FF</i>
Mardi Tuesday	a) Rôti de porc Lentilles Pommes nature b) Piccata de dinde Riz blanc Courgettes sautées	a) Rôti de dinde à la basquaise Pâtes au beurre Salade b) Jambon fumé sauce au madère Gratin dauphinois Haricots verts	a) Langue de bœuf braisée sauce Orly Semoule de couscous aux raisins b) Coquelet grillé à la fermière Tomate provençale Haricots verts sautés à l'ail <i>PAVÉ DE RUMSTEAK À L'ÉCHALOTE 30.00 FF</i>
Mercredi Wednesday	a) Langue de bœuf Pommes mousseline Choux blancs étuvés b) Civet de lièvre Spätzlis Choux de Bruxelles	a) Steak haché de bœuf sauce au poivre Pommes frites Salade verte b) Curry d'agneau à l'indienne Riz créole Carottes Vichy	a) Palette de porc sauce diable Carottes vapeur b) Sauté de bœuf bourguignon Coquillettes au beurre Ratatouille de légumes <i>CÔTE DE VEAU À LA NORMANDE 30.00 FF</i>
Jeudi Thursday	a) Ragout de dinde Riz blanc Petits pois b) Steak de bœuf haché Pommes mousseline Carottes Vichy	a) Omelette au jambon et champignons Pommes lyonnaises Salade verte b) Cuisse de poulet à la catalane Spätzlis au beurre Choux-fleurs	a) Oeufs durs à la florentine Épinards à la crème b) Steak de bœuf poêlé aux fines herbes Pommes frites Gratin de courgettes <i>HÉRISSON AU CHOCOLAT 7.50 FF</i>
Vendredi Friday	a) Cuisse de poulet rôti Pommes frites Haricots verts b) Filet de flétan Mousseline de broccoli Tomate	a) Filet de lieu à l'oseille Pommes nature Salade verte b) Longe de bœuf bordelaise Pâtes aux petits légumes Courgettes provençales	a) Paupiette de dindonneau aux poivrons verts Petits pois et jeunes carottes au jus b) Aile de raie à la grenobloise Pommes à l'anglaise Jardinière de légumes

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
5.10	6.10	7.10	8.10	9.10
PRESENTATION / DEMONSTRATION Sun Microsystems (Suisse) SA de 08.30 à 17.30 h - bât. 513/R-052 - page 3				
BRITAIN AT CERN / LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN Administration building, 1 st floor / Bâtiment de l'Administration, 1 ^{er} étage from / de 08.30 hrs see / voir pages 8-10				
16.30 A PPE SEMINAR Study of the $J_{\pi^+} = 1^-$ mode in the partial-wave analysis of $\eta' - \pi - \eta - \pi$, $f_1 - \pi$ and $p - \pi$ systems produced in $\pi^+ - N$ interactions at $P_s = 37$ GeV/c by A. ZAITSEV / IHEP, Serpukhov (VES Collaboration)	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences Aujourd'hui par Rafael CARRERAS	11.00 PS PS SEMINAR Beam dynamics considerations in the design of the LHC by Jacques GAREYTE / CERN-SL	11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 1	11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 2
		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR High temperature phase transition in theories with scalars by Christof WETTERICH / Heidelberg University	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Toponium at LHC and at e ⁺ e ⁻ machines by J.H. KUEHN / Universität Karlsruhe
12.10	13.10	14.10	15.10	16.10
10.00 PS TECHNICAL PRESENTATION Struck Electronics for High Energy and Industry (D)				
10.00 CN PRESENTATION LynxOS Developments by Bill GALLMEISTER / Lynx Real-Time Systems Inc.				
11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 3	11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 4	11.00 A LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS Gauge theories for pedestrians by A. MASIERO / CERN-TH Lecture 5	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	
16.30 A PPE SEMINAR Experimental evidences for the box anomaly in η/η' decays and the electric charge of quarks by M.BENAYOUN / Collège de France				

A Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	TH Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6 ^e étage, bât. 60	CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005	Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs Staff Association: bldg 64/R-002, tel. 2819 Communications Section (DG): bldg 50/1-030, tel. 3475 e-mail: weekly_bulletin@macmail suff_association@macmail
AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7 ^e étage			place as indicated lieu selon indication	
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024		S SL Auditorium - Prévestin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Prévestin / bât. 864, 1 ^{er} ét.	E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions: mardi 12.00 h Association du Personnel: bât. 64/R-002, tél. 2819 Section Communications (DG): bât. 50/1-030, tél. 3475